

in der architekturinstallation mit sound **bergama stereo** bezieht sich der in istanbul lebende künstler und musiker cevdet erek auf die gestalt, die historische funktion und die rezeptionsgeschichte des in berlin befindlichen pergamonaltars und kreiert eine neuinterpretation dieses bedeutenden hellenistischen bauwerks. die ausstellung findet statt zum 20-jährigen jubiläum von **musikwerke bildender künstler** und wird von einem performanceprogramm begleitet, das integraler bestandteil der präsentation ist. es greift themen und strukturelle aspekte der architektur auf wie symmetrie, balance, gegensatz und kampf, aber auch referentielle bezüge wie die eindrucksvolle beschreibung des pergamonaltars in **die ästhetik des widerstands** von peter weiss.

in **bergama stereo**, an architectural installation with sound, the istanbul-based artist and musician cevdet erek references the form, the historically attributed function, and the reception of the pergamon altar, now located in berlin, and creates a new interpretation of the famous hellenistic edifice. the exhibition marks the 20<sup>th</sup> anniversary of the series **works of music by visual artists** and is accompanied by a performance program as an integral component of the presentation. the program picks up on themes and structural aspects of the architecture such as symmetry, balance, contradiction and struggle, as well as content-related aspects such as the striking description of the pergamon altar in **the aesthetics of resistance** by peter weiss.

**kuratorenteam / curators:**

ingrid buschmann / **freunde guter musik berlin e.v.**  
gabriele knapstein / **nationalgalerie im hamburger bahnhof**  
matthias osterwold / **ruhrtriennale**

eine koproduktion von / coproduction by freunde guter musik berlin e.v., nationalgalerie im hamburger bahnhof — museum für gegenwart — berlin, staatliche museen zu berlin, und / and ruhrtriennale.

gefördert durch die / funded by the kulturstiftung des bundes / german federal cultural foundation, mit unterstützung der / with support from the saha association.



**montag / monday 27. januar / january 2020 20h / 8 p.m.**  
**contagious [de-constructed]**  
**innenklavier, elektronik / inside piano, electronics: andrea neumann**  
**trompete, elektronik / trumpet, electronics: sabine ercklentz**  
**turntables, elektronik / electronics: mieko suzuki**

**samstag / saturday 15. februar / february 2020 20h / 8 p.m.**  
**die ästhetik des widerstands / the aesthetics of resistance**  
**stimmen/voices: ayben, david moss, volkan t error**

**samstag / saturday 29. februar / february 2020 21h / 9 p.m.**  
**dj-battle lippok bros. vs. nicolai bros.**  
**robert & ronald lippok, carsten & olaf nicolai**  
**4 plattenspieler, 2 mischpulte, 1 dancefloor, 1 jury, 1 preis /**  
**4 turntables, 2 mixer, 1 dancefloor, 1 jury, 1 price**

**eintritt performances / admission performances:**

**27. januar / january 2020 20h / 8 p.m.**  
**14 euro ermäßigt / concession 10 euro**

**15. februar / february 2020 20h / 8 p.m.**  
**14 euro ermäßigt / concession 10 euro**

**29. februar / february 2020 21h / 9 p.m.**  
**10 euro**

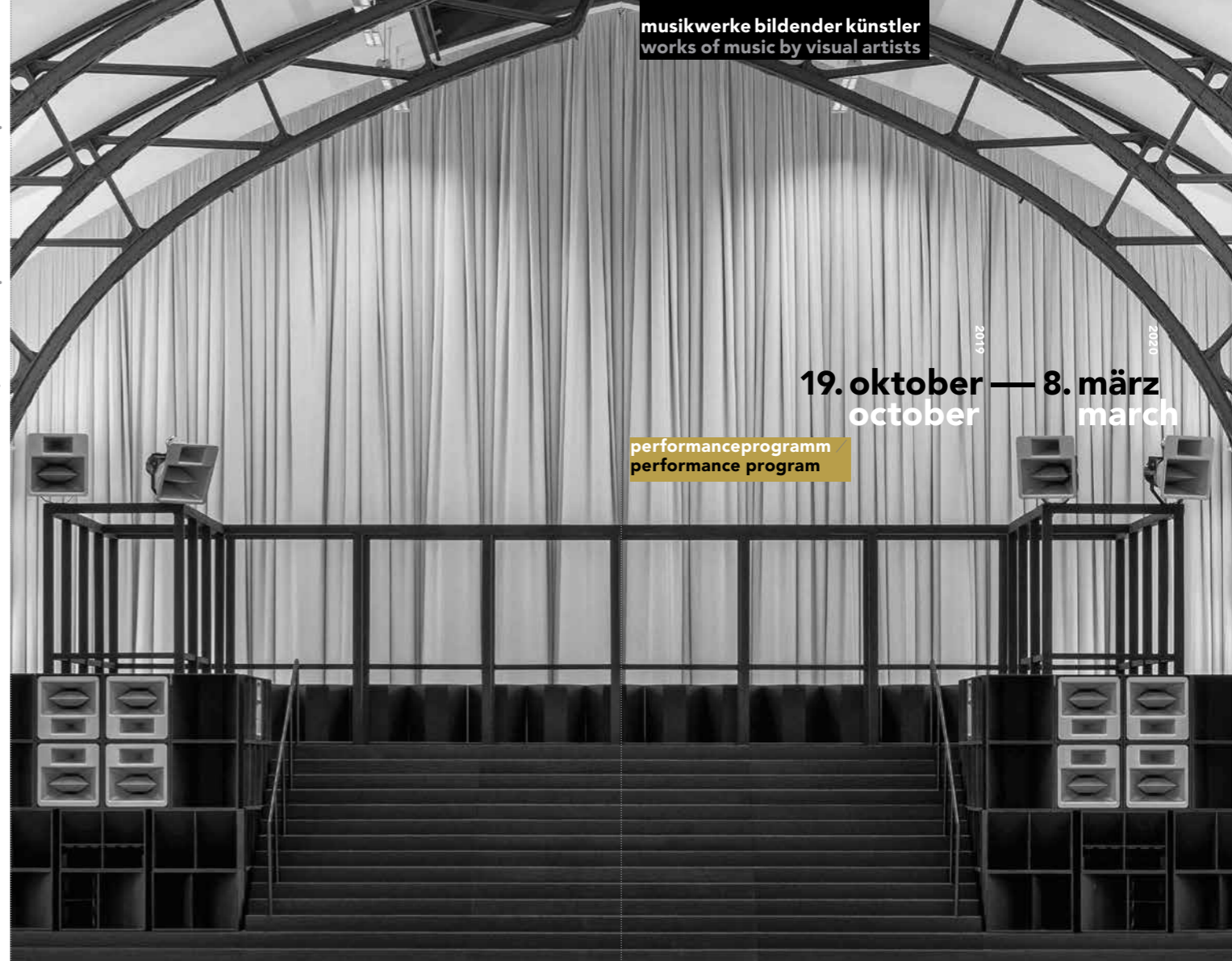
**tickets erhältlich nur an der abendkasse, geöffnet 1 stunde vor veranstaltungsbeginn. / tickets available only at the box office, doors open 1 hour before the start of the event.**

**information / information:**

**www.musikwerke-bildender-kuenstler.de**  
**www.freunde-guter-musik-berlin.de**  
**www.smb.museum/hbf**  
**www.facebook.com/hamburgerbahnhof**

**öffnungszeiten ausstellung: di, mi, fr 10–18h, do 10–20h, sa & so 11–18h**  
**opening hours exhibition: tue, wed, fri 10–6, thu 10–8, sat & sun 11–6**

**eintritt ausstellung / admission exhibition: 8 euro, ermäßigt / concession 4 euro**



19. oktober — 8. märz  
october — march

performanceprogramm  
performance program

**bergama stereo**

architektonische konstruktion mit sound & performance /  
architectural construction with sound & performance

**cevdet erek**

hamburger bahnhof — museum für gegenwart — berlin  
nationalgalerie — staatliche museen zu berlin  
invalidenstraße 50–51 10557 berlin



performanceprogramm /  
performance program

montag / monday 27. januar / january 2020 20h / 8 p.m.

contagious [de-constructed]

dreiteiliger konzertabend / three-part concert evening:  
duo — solo — trio

contagious

innenklavier, elektronik / inside piano, electronics: andrea neumann  
trompete, elektronik / trumpet, electronics: sabine ercklentz  
turntables, elektronik / electronics: mieko suzuki

das im sommer 2018 gegründete trio contagious lotet schnittmengen zwischen cluborientierter, tanzbarer musik einerseits und ›autonomer‹ experimenteller musik andererseits aus und erschließt durch gegenseitige ›ansteckung‹ neue ästhetische räume. die musikerinnen plündern in den musikalischen räumen der mitspielerinnen und tauschen die rollen. in fragilen geräushtexturen werden pulse hörbar. groovige beats zerfallen in geräuschhafte fragmente, die zu einem tranceartigen strom zusammenfließen. im november 2019 ist ihr erstes album contagious bei morphine records erschienen.

im duo-set drehwurm, mit dem das konzert beginnt, streunen ercklentz und neumann im territorium von minimal techno. im anschließenden solo von mieko suzuki wird die live gefertigte tonaufnahme von drehwurm durch die brille der experimental-dj reinterpretiert und remixed.

founded in the summer of 2018, the contagious trio explores the intersections between club-oriented, danceable music on the one hand and ›autonomous‹ experimental music on the other, opening up new aesthetic spaces through mutual ›contagion‹. the musicians raid each other's musical realms and exchange roles. within fragile sound textures, pulses grow audible. grooves disintegrate into fragments of sound, which coalesce into a trancelike flow. morphine records released contagious, their first album, in november, 2019.

the concert begins with drehwurm, a duo set that finds ercklentz and neumann roaming the territory of minimal techno. in the following solo set by mieko suzuki, the live recording of drehwurm gets reinterpreted and remixed through the unique lens of the experimental dj.

in kooperation mit / in cooperation with ctm festival 2020

samstag / saturday 15. februar / february 2020 20h / 8 p.m.

die ästhetik des widerstands / the aesthetics of resistance

rap remixe der beschreibung des pergamonaltars von peter weiss in deutscher, türkischer und englischer sprache / rap remixes on peter weiss's description of the pergamon altar in german, turkish, english

stimmen / voices: ayben, david moss, volkan t error

ein experiment mit offenem ausgang! die in der türkei sehr bekannte und überaus erfolgreiche rapperin ayben aus istanbul, der in deutschland geborene, in berlin lebende volkan t error, ein wegbe-reiter des türkischen hip hop, hard- & metalcore, und david moss, in berlin lebender amerikanischer altmeister experimenteller vokal- und perkussionskunst treten gemeinsam auf. sie sind eingeladen, die grandiose beschreibung des pergamonaltars, mit der peter weiss seinen monumentalen, dreibändigen roman die ästhetik des widerstands aus den jahren 1976 bis 1981 eröffnet, zu bearbeiten, zu zerlegen und in deutscher, türkischer und englischer sprache rhythmisch-musikalisch neu zusammenzufügen.

an open-ended experiment! — ayben, the renowned and successful turkish rapper from istanbul; volkan t error, the german-born berlin resident and pioneer of turkish hip hop, hard- & metalcore; and david moss, the american-born berlin resident and doyen of experimental vocal and percussion forms, have been invited to work with the magnificent description of the pergamon altar that opens the monumental three-volume novel the aesthetics of resistance (1976–81) by peter weiss. using the installation, the three deconstruct and remix the text into new musical rhythms in german, turkish and english.



samstag / saturday 29. februar / february 2020 21h / 9 p.m.

dj-battle lippok bros. vs. nicolai bros.

robert & ronald lippok, carsten & olaf nicolai  
4 plattenspieler, 2 mischpulte, 1 dancefloor, 1 jury, 1 preis /  
4 turntables, 2 mixer, 1 dancefloor, 1 jury, 1 price

carsten und olaf nicolai sowie robert und ronald lippok gehören als einzelpersönlichkeiten zu den herausragenden protagonisten der kunst- und musiklandschaft in berlin, deutschland und weit darüber hinaus. als erfahrene djs stellen sie sich einem seltenen, bizarren wettstreit. wer legt besser auf, wer bringt die leute mehr in stimmung und bewegung? die künstler unterziehen sich dabei dem strengen urteil einer jury. nach dj-battles 2009 und 2010 in der temporären kunsthalle in berlin und beim ctm festival 2011 treten die brüderpaare nicolai und lippok zur feier von 20 jahre musikwerke bildender künstler erneut gegeneinander an. hoffentlich dauert der wettstreit lange!

as unique personalities, carsten and olaf nicolai and robert and ronald lippok are outstanding protagonists in the landscape of the visual arts and music in berlin, germany and far beyond. the experienced djs square off tonight in a rare, bizarre competition. who will perform better, who will get people more in the mood and moving? the artists will be subject to the strict verdict of a jury. after dj-battles in 2009 and 2010 in the temporäre kunsthalle in berlin and at the ctm festival in 2011, the brothers nicolai and lippok compete against each other once again to celebrate 20 years of works of music by visual artists. may the competition keep on going!

